

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.21>

Жулина Екатерина Борисовна

ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ПРИЧАСТНОЙ КОНСТРУКЦИЕЙ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ (PARTICIPIAL CONSTRUCTION WITH PARTICIPLE I). БИОКОГНИТИВНОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ

Предложение с причастной конструкцией настоящего времени (Participial Construction with Participle I) рассматривается в рамках холистического подхода к языку как когнитивной деятельности человека, направленной на приспособление к среде в момент речи. Подобное осмысление языка делает речевой контекст и особенности восприятия человека ключевым фактором при исследовании языка. Показывается, что данная синтаксическая конструкция отражает сопоставление двух частей одной и той же ситуации: непосредственно воспринимаемую часть ситуации и другую часть события, которая представляется тремя способами. Первый - феноменологическое знание наблюдателя. Второй - структуральное знание говорящего. Третий - предшествующий опыт наблюдателя.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 5(83). Ч. 1. С. 102-106. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

8. **Прибыток И. И.** Английские сентенсоиды. Структура, семантика, прагматика, сферы функционирования. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1992. 180 с.
9. **Проскурина Н. В.** Поликомпонентные синтаксические единицы: Таксономия. Функционирование: дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2006. 212 с.
10. **Смирницкий А. И.** Синтаксис английского языка. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1957. 284 с.
11. **Тестелец Я. Г.** Введение в общий синтаксис. М.: Изд-во Рос. гос. гуманитар. ун-та, 2001. 800 с.
12. **Уфимцева О. А.** Проблемы номинации и предикации, номинативности и предикативности // Проблемы современной лингвистики в контексте антропоцентризма: коллективная монография / под общ. ред. А. А. Зарайского. Саратов: Изд-во ССЭИ РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2016. С. 154-164.
13. **Brown P., Levinson St.** Universals in Language Usage: Politeness Phenomena // Questions and Politeness: Strategies in Social Interaction / ed. by E. N. Goody. Cambridge: Cambridge University Press, 1978. P. 56-311.
14. **Burke K.** Mr. Thomas // First Run 3: New Plays by New Writers. L.: Nick Hern Books, 1991. P. 1-58.
15. **Eckersley C. E.** Essential English for Foreign Students. СПб.: Художественная литература, 1992. Кн. 4. 320 с.
16. **Lakoff R.** Language and Woman's Place // Language in Society. 1973. Vol. 2. № 1. P. 45-80.
17. **Malinowski B.** Phatic Communication // Communication in Face-to-Face Interaction / ed. by J. Laver, S. Hutcheson. Harmondsworth: Penguin Books, 1972. P. 146-152.
18. **Opdycke J. B.** Harper's English Grammar. N. Y.: Popular Library, 1965. 286 p.
19. **Osborne J.** West of Suez // Modern English Drama. M.: Raduga Publishers, 1984. P. 381-455.
20. **Povey J.** Get It Right. M.: Высшая школа, 1984. 152 с.
21. **Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J.** A University Grammar of English. M.: Высшая школа, 1982. 391 с.
22. **Shaw B.** Pygmalion. M.: High School Publishing House, 1972. 140 p.
23. **Skrebnev Y. M.** Fundamentals of English Stylistics. M.: Высшая школа, 1994. 240 с.
24. **Swan M.** Practical English Usage. M.: Vysšaja Škola, 1984. 552 p.
25. **Sweet H.** A New English Grammar, Logical and Historical. Oxford: Oxford Clarendon Press, 1900. P. I. 499 p.

PRAGMATIC FUNCTIONS OF THE ENGLISH CLAUSES WITH INVERTED WORD ORDER

Zhuikova Polina Sergeevna, Ph. D. in Philology

Shershukova Natal'ya Vladimirovna, Ph. D. in Philology

Saratov Socio-Economic Institute of Plekhanov Russian University of Economics

juikova.poly@bk.ru; nnv77@list.ru

The article reveals the meaning of the notion "clause". The authors tackle the problem of differentiating between different types of clauses and criticize the viewpoint, according to which the clauses are divided into finite, non-finite and non-verbal. The clause is considered in the paper as a two-component unit, the verbal component of which contains a finite verb. The clauses are differentiated into two-member sentences containing a full verb and representatives of two-member sentences, in which the predicate is represented by an auxiliary verb. The paper identifies pragmatic functions of clauses with inverted word order.

Key words and phrases: finite clause; sentence; sentence representative; inverted word order; pragmatic function.

УДК 811.111

Дата поступления рукописи: 19.02.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.21>

Предложение с причастной конструкцией настоящего времени (Participial Construction with Participle I) рассматривается в рамках холистического подхода к языку как когнитивной деятельности человека, направленной на приспособление к среде в момент речи. Подобное осмысление языка делает речевой контекст и особенности восприятия человека ключевым фактором при исследовании языка. Показывается, что данная синтаксическая конструкция отражает сопоставление двух частей одной и той же ситуации: непосредственно воспринимаемую часть ситуации и другую часть события, которая представляется тремя способами. Первый – феноменологическое знание наблюдателя. Второй – структуральное знание говорящего. Третий – предшествующий опыт наблюдателя.

Ключевые слова и фразы: биология языка; восприятие; адаптация; наблюдатель; коммуникативный цейтнот; предложение с причастной конструкцией настоящего времени; Sentence with a Participial Construction with Participle I.

Жулина Екатерина Борисовна, к. филол. н.

Санкт-Петербургский государственный университет

minna80@mail.ru

ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ПРИЧАСТНОЙ КОНСТРУКЦИЕЙ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ (PARTICIPIAL CONSTRUCTION WITH PARTICIPLE I). БИОКОГНИТИВНОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ

Когнитивная лингвистика третьего поколения, или холистический подход к исследованию языка, опирается на самый широкий спектр междисциплинарных работ: по лингвистике [10], семиотике [9], биосемиотике [7; 11], философии [4], психологии [5], нейрофизиологии [6], философии сознания [8] и т.д. Такая

трактовка языка восходит к пониманию того, что структуры, существующие в сознании человека, выражаемые формами слова, в значимой мере определяются нашим телесным опытом [3]. Как следствие, язык интерпретируется как форма когнитивного поведения человека, ориентированная на адаптацию к среде в ситуации коммуникативного цейтнота, а не как система символов, созданная лишь для общения. В свою очередь, следствием этого считается, что знание, представленное в языке, понимается как чувственный опыт наблюдателя, непосредственный или опосредованный. Источником знания, отраженного в словесных формах, всегда служит наблюдатель, а не говорящий. Знание как непосредственный чувственный опыт наблюдателя называется феноменологическим. Предшествующий опыт наблюдателя служит промежуточным звеном между непосредственным чувственным опытом и понятийным знанием. Знание как понятие, наиболее абстрагированное от первоначального источника восприятия, определяется как структуральное. Три вида знания принадлежат, по уточненной нами классификации, трем типам источника знания: «...наблюдатель воспринимающий, наблюдатель вспоминающий и говорящий соответственно» [2, с. 71].

Научная новизна данного исследования заключается в принятии того, что знание, представленное в языке, именно потому объективно, что представляет собой чувственный опыт человека. Опытная природа знания определяет коммуникацию как когнитивное поведение, направленное на эффективное встраивание человека в среду в момент речи. Рассмотрение языка как способа приспособления к среде приводит к пониманию того, что контекст ситуации, или речевой контекст, особенности восприятия наблюдателя, а также соответствие языка чувственному опыту человека становятся ключевыми в исследовании языка.

Человек осознает как реально существующий лишь отрезок мира, данный ему в непосредственных ощущениях, то есть в настоящем. Как следствие, прошлое и будущее суть абстракции, которые он выстраивает на основе своего опыта, сохраняющегося в памяти. Другими словами, грамматические категории времени и вида суть знание человека о смене событий, которое он создает на основе того, как области пространства последовательно сменяются в поле его зрения.

Ключевая цель работы – показать, что человек выбирает предложения с причастной конструкцией настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) для эффективной адаптации к среде в момент речи, поскольку это предложение передает две части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть ситуации и другую часть события, которая реализуется в трех вариантах. Первое – снова непосредственно наблюдаемая ситуация. Второе – структуральное знание говорящего. Третье – более ненаблюдаемая часть ситуации, предшествующий опыт наблюдателя. Как следствие, необходимо решить три задачи. Во-первых, проанализировать предложения с причастной конструкцией настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) как предложения, передающие три типа знания: феноменологическое, структуральное и предшествующий опыт наблюдателя. Во-вторых, продемонстрировать, что происходит смена знания, которое хранится в кратковременной памяти, и непосредственного чувственного опыта. В-третьих, показать, что в момент речи человек может принимать на себя все три роли: наблюдателя воспринимающего, наблюдателя вспоминающего и говорящего. В работе используется когнитивный анализ, предложенный М. Льюисом [12], который опирается на понимание того, что, с одной стороны, видовременные формы глагола необходимо рассматривать как сумму отдельных, самодостаточных частей, сложение которых приводит к правильному выражению его значения [Ibidem, p. 34]. С другой – выбор человеком глагольной формы зависит от особенностей его восприятия.

Материалом для изучения выступили высказывания из прямых спортивных репортажей по керлингу, бобслею и плаванию на короткие дистанции, показанные на канале *BBC1* в июле 2017 года [13-15]. Прямой репортаж как форма представления информации представляет собой совпадение во времени и пространстве ситуации наблюдения с ситуацией ее словесного описания. Это дает возможность показать механизм принятия человеком на себя ролей наблюдателя воспринимающего, наблюдателя вспоминающего и говорящего, так как в прямом репортаже, в силу возможности одновременно и видеть спортсмена, и говорить о его действиях на основе непосредственного видимого, присутствуют две части одной и той же ситуации: непосредственный чувственный опыт конкретного человека (спортивного комментатора) и события, которые он описывает как собственные воспоминания либо опирается на знания, полученные от других людей и применимые в данной ситуации.

В классическом языкознании и когнитивной лингвистике первого поколения предложения с причастной конструкцией настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) осмысляются только с точки зрения синтаксической структуры. Выделяются несколько типов таких предложений: придаточные условия, придаточные времени, придаточные образа действия, придаточные причины, придаточные результаты, придаточные места, придаточные цели, придаточные сравнения, придаточные уступки [16, p. 383-384; 17, p. 239-242]. Сравним два высказывания: *She was busy cooking in the kitchen* [1, с. 270]. / Она была занята приготовлением еды на кухне (здесь и далее перевод автора статьи. – Е. Ж.) и *She came knocking on the door* [1, с. 273]. / Со стуком, она вошла в дверь. Первое предложение описывает образ действия, а последнее – сопутствующее основному действию обстоятельство. Очевидно, что различить эти предложения со всей определенностью можно лишь при непосредственном восприятии ситуации. Кроме того, подчеркивается, что полноценные придаточные предложения могут заменяться предложениями с причастной конструкцией настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) только при том условии, что необходимая идея выражена абсолютно недвусмысленно. Подобная определенность явно может возникнуть только у наблюдателя.

Рассмотрим первую группу примеров: сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и видовременных форм глагола *Present Progressive*.

В высказывании *Rigamontti is coming back experienced probably preparing for the next World Championships in Montreal* [15]. / Ригамонти возвращается... опытная... возможно, готовится к следующему Чемпионату мира в Монреале наблюдатель видит пловчиху, которая вернулась после некоторого перерыва и, начиная с данного соревнования, начинает свое возвращение в большой спорт. Он видит спортсменку на дорожке и выбирает форму *is coming*. Глагол *be* указывает на психологическое и физическое присутствие говорящего в момент речи. Причастие настоящего времени *coming* отражает динамику действия, которую можно только видеть. Причастие настоящего времени *preparing*, в свою очередь, передает последовательную смену событий в поле зрения наблюдателя. Помимо этого, определенный артикль *the* выражает ту степень определенности, которую можно лишь видеть. Прилагательное *next* можно использовать, только если есть точка отсчета, которую необходимо видеть. Другими словами, как причастная конструкция настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*), так и форма *Present Progressive* передают непосредственный чувственный опыт человека. Говорящий при этом принимает роль наблюдателя.

Выбирая фразу *Accessing another name for the future Zubkova is coming to the final few strokes* [Ibidem]. / Оценивая еще одно имя на будущее... Зубкова приближается к последним гребкам заплыва, наблюдатель видит молодую пловчиху, которая очень успешно совершает заплыв. В силу этого он предпочитает форму *is coming*. Глагол *be* выражает непосредственное присутствие наблюдателя в акте коммуникации. Форма *coming* как форма *-ing* отражает действие в развитии, а это можно только видеть. Причастие настоящего времени *accessing* также выражает динамику действия, которую можно лишь непосредственно наблюдать. Определенный артикль *the* передает такую степень определенности, которую можно только непосредственно наблюдать. Слово, выражающее число, *-few* – может выбрать только наблюдатель, поскольку для того, чтобы оценить количество – мало или много, – необходимо воспринимать ситуацию непосредственно. Следовательно, обе части предложения передают феноменологическое знание. При этом говорящий выступает в роли наблюдателя.

В примере *And in 100 Butterfly Roman Barnier is backing again, swimming well* [Ibidem]. / И в заплыве брассом на спине Роман Барниер снова возвращается, плавает он просто прекрасно наблюдатель видит спортсмена, участвующего в заплыве на сто метров на спине и оценивает его действия очень высоко. Поэтому он использует форму *Present Progressive is backing*. Глагол *be* отражает присутствие в момент речи наблюдателя. Причастие настоящего времени *backing* передает процессуальность действия, которую можно только воспринимать непосредственно. Причастие настоящего времени *swimming* указывает на постепенное развитие действия, которое можно только видеть. Иначе говоря, и причастная конструкция настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*), и форма *Present Progressive* передают непосредственный чувственный опыт человека как субъекта познания. Говорящий выступает в роли наблюдателя.

Проанализируем вторую группу примеров: сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и видовременных форм глагола *Present Simple*.

В примере *Cross the tops of these guards, trying to get right to the center of the rings* [13] / [Камень] команды пересекает первый защитный рубеж и не добирается до камня на центральной базе наблюдатель смотрит соревнования по керлингу. Говорящий видит, как камень команды соперников пересекает первый круг обороны основного камня принимающей стороны, и не попадает в центр. Как следствие, он выбирает причастие настоящего времени *trying*, которое отражает динамику развития действия. На присутствие наблюдателя в момент речи также указывает локативное словосочетание *right to the center of the rings*. Какая из сторон правая, а какая левая, может сказать только наблюдатель, описывая ситуацию относительно положения своего тела в пространстве. Кроме того, воспринимать что-либо как центр можно лишь увидев его. Определенный артикль *the* выражает такую степень определенности, которую можно лишь видеть.

Форма *Present Simple cross* передает структуральное знание говорящего. Другими словами, сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и формы *Present Simple* отражает две части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть и знание как понятие, максимально абстрагированное от первоначального источника восприятия. Происходит смена двух типов знания: того, которое хранится в кратковременной памяти, и непосредственного чувственного опыта наблюдателя. Как следствие, человек меняет коммуникативные роли: говорящего и наблюдателя.

Формулируя высказывание *Then she makes up a very long stroke and pushes up the shoulder giving a few extra centimeters for a vital touch* [15]. / Затем она совершает очень длинный гребок, с силой выдвигает вперед плечо, получая, таким образом, несколько жизненно важных сантиметров для конечного прикосновения, наблюдатель видит пловчиху, которая сначала совершает очень длинный гребок, а затем быстро выносит вперед другое плечо, получая, таким образом, преимущество в несколько сантиметров перед финишем. В силу этого он предпочитает причастие настоящего времени *giving*, отражающее последовательность смены событий в поле зрения наблюдателя. Сочетание прилагательного *long* и оценочного наречия *very* также описывает ситуацию глазами наблюдателя. Длину действия можно только видеть. Определенный артикль *the* выражает ту степень уверенности, которой может обладать только непосредственный наблюдатель.

Формы *Present Simple makes up* и *pushes up* как простые глагольные формы передают структуральное знание говорящего, а не наблюдателя.

В примере *She has got a very busy schedule swimming in here in the 1st semifinal, in a hundred* [Ibidem]. / Она здесь очень занята, совершая заплыв в первом полуфинале на сто метров вольным стилем наблюдатель видит, как опытная пловчиха неожиданно встретила достойную конкуренцию в заплыве на сто метров и теперь должна прикладывать существенные усилия, чтобы победить. Поэтому он выбирает причастие

настоящего времени *swimming*, которое как форма *-ing* отражает действие как процесс, развивающийся во времени. Локативная конструкция *in here* выражает присутствие в момент речи наблюдателя, так как положение в пространстве как «здесь» может описывать лишь наблюдатель. Помимо этого, использовать локативный предлог *in* применительно к местоположению может только тот, кто видит, так как воспринимает место как трехмерное пространство.

Формы *Present Simple has got* как форма вида *Indefinite* отражает структуральное знание. Иными словами, сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и формы *Present Simple* отражает две части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть и знание как понятие, максимально абстрагированное от первоначального источника восприятия. Сопоставляются два типа знания: того, которое хранится в кратковременной памяти, и непосредственного чувственного опыта наблюдателя. Как следствие, человек сменяет коммуникативные роли: говорящего и наблюдателя.

Оценим третью группу примеров: сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и видовременных форм глагола *Present Perfect Simple* и *Present Perfect Progressive*.

В высказывании *You've been here looking the entire game* [13]. / Ты же был здесь, видел и продолжаешь наблюдать всю игру наблюдатель видит своего коллегу-комментатора, наблюдающего соревнования по керлингу с момента их открытия. Как следствие, он выбирает форму *have been*. Форма настоящего времени *have* выражает обладание в настоящем результатами действия, совершенного ранее. Причастие прошедшего времени *been* передает присутствие в момент речи результата более раннего действия. Локативное местоимение *here* отражает местоположение наблюдателя в акте коммуникации. Причастие настоящего времени *looking* как форма *Present Progressive* описывает последовательную смену событий в поле зрения наблюдателя. Иначе говоря, сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и видовременных форм глагола *Present Perfect Simple* передает две части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть и опосредованный чувственный опыт наблюдателя. В одну синтаксическую структуру включаются два типа знания. Первый тип – информация, прошедшая частичную обработку сознанием и находящаяся в кратковременной памяти. Второй тип – чувственный опыт наблюдателя. В силу этого коммуникант переходит от роли наблюдателя воспринимающего к роли наблюдателя вспоминающего.

Во фразе *A great athlete when she's been doing some pushing this week taking the strain of Jackie Davies* [14]. / Великая спортсменка... разгоняя [боб] на этой неделе, она выступает вместе с Джеки Дэвис наблюдатель описывает знаменитую бобслеистку, которая на этих соревнованиях выступает в роли разгоняющей в команде, где в роли пилота участвует Джеки Дэвис. В силу этого он выбирает причастие настоящего времени *taking*, которое как *-ing* форма отражает динамику развития действия, которую можно лишь видеть. Кроме того, поскольку этот заезд уже финальный, он ее видел и ранее. Поэтому он предпочитает форму *Present Perfect Progressive has been doing*. Форма настоящего времени *has* передает обладание в момент речи результатом, полученным ранее. Причастие прошедшего времени *been* выражает результат действия, совершенного ранее, который непосредственно влияет на ситуацию. Причастие настоящего времени *doing* указывает на непосредственно наблюдаемую ситуацию, так как выражает процессуальность действия, которую можно только видеть. Другими словами, сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и видовременных форм глагола *Present Perfect Progressive* передает три части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно наблюдаемую ситуацию, предшествующий опыт наблюдателя и снова то, что видит наблюдатель, – спортсменку и то, как она разгоняет боб. Одна и та же синтаксическая структура включает два типа знания. Опосредованного опыта, находящегося в кратковременной памяти, и непосредственного опыта человека как субъекта познания. Поэтому человек меняет роли наблюдателя: воспринимающего и вспоминающего.

Таким образом, все выдвинутые нами предположения подтвердились. Осмысление предложения с причастной конструкцией настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) в пределах нового, холистического подхода, принимающего язык как форму когнитивного поведения, а знание – как чувственный опыт человека, привело к следующим результатам. Подобные предложения всегда передают сопоставление двух частей одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть ситуации и другую часть события. При этом эта другая часть представляется тремя способами.

Первый – снова непосредственно наблюдаемая ситуация. В силу этого он выбирает причастную конструкцию настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и форму *Present Progressive*, которые выражают феноменологическое знание. Как следствие, говорящий в момент речи становится наблюдателем.

Второй – структуральное знание говорящего. Сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и формы *Present Simple* отражает две части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть и знание как понятие. Два типа знания сменяют друг друга: сохраняемое в кратковременной памяти и непосредственный чувственный опыт наблюдателя. Поэтому человек последовательно становится как наблюдателем, так и говорящим.

Третий – более ненаблюдаемая часть ситуации, собственный предшествующий опыт наблюдателя. Сочетание причастной конструкции настоящего времени (*Participial Construction with Participle I*) и видовременных форм глагола *Present Perfect Simple* передает две части одной и той же коммуникативной ситуации: непосредственно воспринимаемую часть и опосредованный чувственный опыт наблюдателя. В одну синтаксическую структуру включаются два типа знания. Знания как опосредованного опыта, находящегося в кратковременной памяти, и непосредственного опыта наблюдателя. Вследствие в акте коммуникации происходит смена ролей говорящего: наблюдателя воспринимающего и наблюдателя вспоминающего.

Список источников

1. Емельянова О. В., Зеленщиков А. В., Петрова Е. С. и др. A New University English Grammar (Грамматика современного английского языка): учебник для студ. высш. учеб. заведений / под ред. А. В. Зеленщикова, Е. С. Петровой. М. – СПб.: Издательский центр «Академия»; Филологический факультет СПбГУ, 2003. 640 с.
2. Жулина Е. Б. Категории времени и вида в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. СПб., 2006. 200 с.
3. Залевская А. А. Введение в психолингвистику. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2004. 386 с.
4. Мамардашвили М. К. Стрела познания: набросок естественноисторической гносеологии / под ред. Ю. П. Сенокосова. М.: Аванта+, 1996. 307 с.
5. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии. СПб.: Питер, 2002. 720 с.
6. Сеченов И. М. Элементы мысли // Сеченов И. М. Избранные произведения. М.: Учпедгиз, 1953. С. 84-121.
7. Bateson G. Steps to an Ecology of Mind: Collected Essays in Anthropology, Psychiatry, Evolution, and Epistemology. Chicago: University of Chicago Press, 1972. 565 p.
8. Chomsky N. Of minds and language // Biolinguistics. 2007. Vol. 1. P. 9-27.
9. Clark A. Being There: Putting Brain, Body, and World Together Again. Cambridge, MA: MIT Press, 1997. 269 p.
10. Kravchenko A. V. Language as human ecology: a new agenda for linguistic education // New Ideas in Psychology. 2016. Vol. 42. P. 14-20.
11. Kravchenko A. V. Two views on language ecology and ecolinguistics // Language Sciences. 2016. Vol. 54. P. 102-113.
12. Lewis M. The English Verb. An Exploration of Structure and Meaning. L.: Cambridge University Press, 1991. 180 p.
13. Records of sports commentary on the 21st World Bobsleigh Championship on BBC1 [Электронный ресурс]: аналитические материалы. 13.07-21.07. 2017. CD-ROM 1.
14. Records of sports commentary on the 23rd European Curling Championship on BBC1 [Электронный ресурс]: аналитические материалы. 3.07-11.07. 2017. CD-ROM 2.
15. Records of sports commentary on the 39th World Short Distance Swimming Championship on BBC1 [Электронный ресурс]: аналитические материалы. 11.07-21.07. 2017. CD-ROM 3.
16. Swan M. Practical English Usage. L.: Oxford University Press, 2005. 658 p.
17. Thomson A. J., Martinet A. V. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press, 1997. 383 p.

**SENTENCE WITH A PARTICIPIAL CONSTRUCTION
WITH PARTICIPLE I. BIO-COGNITIVE INTERPRETATION**

Zhulina Ekaterina Borisovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Saint Petersburg University
minna80@mail.ru

Sentence with a Participial Construction with Participle I is considered within the holistic approach to the language as a human's cognitive activity aimed to adapt him to the environment at the moment of speech. Such an approach to the language puts a special emphasis on speech context and the peculiarities of a human's perception. The author shows that this syntactic construction represents the comparison of two fragments of the same situation: a directly perceived fragment of the situation and the other fragment of the event, which is represented in three ways: the observer's phenomenological knowledge, the speaker's structural knowledge and the observer's previous experience.

Key words and phrases: biology of language; perception; adaptation; observer; communicative trouble; Sentence with a Participial Construction with Participle I.

УДК 811.111

Дата поступления рукописи: 19.02.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.22>

Формулы вежливости в английском языке интерпретируются в свете нового холистического понимания языка как одной из форм познавательной деятельности человека, направленной на встраивание в среду. Трактровка языка как средства адаптивного поведения концентрирует внимание на контексте ситуации, или речевом контексте, и особенностях восприятия человека как субъекта познания. Показано, что высказывание смягчается и становится менее категоричным в силу отрешенности сознания человека от процесса говорения в момент речи, которая возникает вследствие противопоставления понятийного знания говорящего и феноменологического знания наблюдателя.

Ключевые слова и фразы: биология языка; восприятие; адаптация; наблюдатель; феноменологическое знание; структуральное знание; формулы вежливости в английском языке.

Жулина Екатерина Борисовна, к. филол. н.
Санкт-Петербургский государственный университет
minna80@mail.ru

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. ХОЛИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД

Актуальность данного исследования определяется принципиально новым, всеобъемлющим, а не фрагментарным осмыслением языка как системы символов. Холистический подход к изучению языка как один